

SURAT PAULUS KA'

YAKOBUS

Pangantar

Surat Yakobus ditujuatn ka' "Samua umat Allah nang tasabar ka' saluruh dunia." Man parumpamaan ka' dalapm suratnya nian, Yakobus mare' petunjuk-petunjuk man nasehat nang baguna untu' urakng pucaya' tentang kalakuan pucaya'. Dari panele'anan pucaya', ia nyelasatn manyak macam pokok. Misalnya kakayaan man kamiskinan, godaan, kalakuan baik, naba'-naba', iman man kalakuan, omongan-omongan dari molot, kapanean, patangkaratn, sombong, man karendahan ati. Hal nyalahatn urakng lain, olo'-olo', kasabaran, man do'a. Panekanan surat nian ka' dalapm nyalanan agama pucaya', iman arus disaratai' man kalakuan.

Salam

1:1

1 Salam dari Yakobus, amba Allah man Tuhan Yesus Karistus untu' umat Allah nang tasabar ka' saluruh dunia.

Iman man kapanean

1:2-8

²Page samadi'atn! kade' kita' ngalami' bamacam-macam cobaan, kira'nya kita' marasa repo. ³Barang kita' nau'an, kade' kita' tatap pucaya' ka' Tuhan ka' wa'tu ngalami' coba'an, kita' jaji sabar. ⁴Jaji kao arus balajar untu' basabar, asilnya pasti baik. Kao jajia' dewasa lea nang di Allah mao'i'. ⁵Kade' ada ka' antara kita' nang ina' nau'an lea mae cara ngadapi' kasusahatn, minta'lah ka' Allah, Allah mare'a' ka' ia kamampuatn untu' ngadapi' kasusahatn, tagal Allah mare' man kasih Ia ina' ngole'atn. ⁶Tapi taka' kita' minta' ka' Allah, kita' arus pucaya' ka' Ia, ame ragu-ragu tagal urakng nang atinya ragu-ragu sama lea galombang laut nang kea ka' naun di nyaru ngincakng. ⁷Urakng nang lea koa ame dikira namua' sigana hal dari Allah. ⁸Jukut urakng nang mendua ati ina'a' tanang idupnya.

Urakng kodo man Urakng kaya

1:9-11

⁹Sodara-sodara, kade' kita' dianggap urakng biasa barepo-repolah tagal Allah ningian kita'. ¹⁰Sabaliknya kade' kita' jaji urakng kaya arusnya kita' marasa repo kade' Allah ngarendahatn kita' tagal urakng kaya lea bunga rumput nang ganceh layu' man gugur. ¹¹Taka' mata ari tarabit man angkatnya

nang kuat, rumput koa jaji layu' sampe bunganya gugur man ilanglah kaedo'atnnya. Lea koalah nang jadia' ka' tiap urakng kaya, ia ka' koa mati taka' tagah nyalanan kakayaannya.

Cobaan man godaan

1:12-18

¹²Barepo-repolah urakng nang sabar ka' wa'tu ia ngalami' cobaan, taka' ia dah barasil bataan ka' cobaan koa, ia narima'a' upahnya, kaidupatn nang dah di Allah nyanjiatn ka' urakng-urakng nang ngasihi'-Nya. ¹³Kade' saurakng di cobai', amelah ia bakata: “Aku tagah di Allah nyobai'!” Tagal Allah ina' baya di nang jahat cobai', man Ia babaro ina' nyobai' saepun. ¹⁴Sabatolnya kainginan kita' babarolah nang manjawat kita' tagoda, tagal kita' miaratn diri' kita' dinarik sampe kana oro' di kamao'an kita' nang jahat koa. ¹⁵Kamao'an jahat nang di kita' mihara ka' dalapm ati kita' koa sia' kuat man tarus kuat sampe kao ina' mampu agi' nahannya. Lalu kita' manjawat hal koa sampe-sampe maranakatn dosa; bajalatnnya wa'tu, dosa koa pun ahirnya ngasilatn kamatiatn.

¹⁶Sodara-sodara nang ku kasihi', amelah kaliru tentang hal nian! ¹⁷Samua pamare' nang baik man nang ina' bakakurangan dari Allah, nang nampa' sigana saho ka' langit; Ialah Allah nang ina' barubah, Ia kaja sama. ¹⁸Allah dah naap kaputusan man dah manjawat diri' narima' kaidupatn nang baharu malalui pakataatn-Nya nang banar. Ia babuat lea koa biar diri' jaji tampa'atn-Nya nang pamula'atn ka' sigana tampa'atn-Nya.

Nangngar man babuat

1:19-27

¹⁹Tagal koa sodara-sodara nang kukasihi', tiap urakng ingatlah nian: kira'nya capat untu' nangngar tapi ina' capat untu' bakata-kata, man uga' ina' capat untu' bera. ²⁰Urakng nang tagah bera ina' baya manjawat nang baik, nang ngarepoatn ati Allah. ²¹Tagal koa buaknglah samua kabiasaan kotor man samua kajahatatn. Tarima'lah man rendah ati ajaran nang tatanam ka' dalapm atinyu nang bakoasa nyalamatatn jiwanyu.

²²Tapi kira'nya kita' jaji palaku Pirman man buke' kahe didangngar ihan; barang kade' ina' lekoa kita' nipu diri' kita' babaro. ²³Tagal kade' urakng kahe nangngaratn pakataatn Allah ihan tapi ina' naati'nya, ia ibarat urakng nang nele' muhanya babaro ka' caramin, ²⁴ia nele' diri'nya lalu dari man lupa lea mae sikap muhanya babaro. ²⁵Tapi sae nang naliti ukum nang langkap koa, nang ngampu' kakuatatn untu' mebasatn talino dari kamatiatn. Man ia tarus naati' parentah Allah koa, akibatnya Allah marakatia' ia ka' sigana hal nang dinya manjawat.

²⁶Kade' ada urakng nang marasa diri'nya urakng nang ngasi' baagama, tapi ia ina' nyaga jilahnya, ia nipu diri'nya babaro; ina' baguna ibadahnya. ²⁷Ibadah nang murni man ina' bacacat ka' adapatn Allah, Apa' diri', manto' umang piatu man janda-janda ka' dalapm kasusahatn nya ka' koa, uga' nyaga diri' babaro biar ame dirusak di dunia nian.

Ame batele' muha

2 Page samadi'atn, urakng nang pucaya' ka' Yesus Karistus panguasa diri' nang mulia, diri' ina' mulih batele' muha. ²Contonya, kade' ada dua urakng nang atakng ka' dalapm pahauman kita', nang saurakng kaya bapakean nang mewah bacincitn amas man saurakngnya agi' kodo bapakean dah jahat, ³ lalu kita' menghormati' urakng kaya koa man bakata: “Duduk ka' karusi nang edo' nian!”, tapi ka' urakng kodo koa kita' bakata: “Badirilah ka' dinaun!” Ato, “Duduklah ka' lante ka' samak pahaku!” ⁴ Buke' ke' nian nojokatn kade' kita' dah nampatatn saurakng labih panting daripada nang lainnya? Kita' dah nampatatn diri' kita' lea akim nang nilai badasaratn pikiran nang jahat.

⁵ Sodara-sodaraku, dangngaratnlah! Allah milih urakng kodo ka' dunia untu' jaji urakng kaya ka' dalapm iman. Ia milih ia ka' koa untu' jaji waris Karajaan Allah nang di nyanjiatn ka' sae ja' nang ngasihi'-Nya. ⁶ Tapi kita' malah ngina urakng kodo. Agi'nya justru urakng kayalah nang gia nindas kita'. Ia ka' koalalah nang biasanya ngincakng kita' ka' pangadilan untu' ngarampas hak nang kita' ngampu'. ⁷ Ia ka' koalalah nang majahat dama Yesus nang dah nyajiatn kita' di-Nya ngampu'. ⁸ Tapi kade' kita' naati' parentah Allah nang utama nang taconteng ka' dalapm Alkitab: “Kasihi'lah sabayaanu talino lea kao ngasihi' diri'nyu babaro”, kita' babuat baik. ⁹ Tapi kade' kita' dah nampatatn saurakng labih panting dari nang lain, kita' badosa. Kita' basalah ngalanggar ukum Allah.

¹⁰ Koalah tagalnya urakng nang ngikuti' samua ukum Allah tapi ngalanggar sote' parentah ja', ia dianggap basalah ngalanggar samua aturan nang ada dalapm ukum koa. ¹¹ Allah bakata: “Ame babaya.” Allah nang sama uga' bakata: “Ame munuh.” Jaji kade' kita' ina' babaya', tapi kita' munuh urakng, kita' basalah ngalanggar samua parentah ukum koa. ¹² Tagal koa, kira'nya kita' ngomong man nyalatni' idup lea urakng-urakng nang di Karistus adilia' nurut ukum kasih-Nya, ukum koa nang mare' kabebasatn. ¹³ Tagal Allah ina' nojokatn rasa kasihatn-Nya ka' urakng-urakng nang ina' nganal kasih. Tapi rasa kasihatn labih kuat daripada ukuman.

Kapucaya'atn man perbuatan

¹⁴ Sodara-sodara, ahe gunanya urakng bakata, aku urakng nang pucaya' ka' Allah, kade' ia ina' dinojokatn man kalakuannya? Baya ke' kapucaya'atn nang lea koa nyalamatatnnya? ¹⁵ Kade' ada sodara-sodara nang kakurangan pakean man makanan saari-ari, ¹⁶ lalu ka' antara kita' ada nang bakata: “Salamat jalatn boh, pake baju nang angkat man makatnlah kanyang-kanyang!”, tapi ia ina' mare' ahe-ahe untu' tubuh urakng koa, ahe ke' gunanya? ¹⁷ Lea koa uga' man iman, iman koa kade' ina' disaratai' kalakuan, iman koa mati.

¹⁸ Tapi mungkin ada urakng nang bakata: “Ka' kao ada iman man ka' aku ada kalakuan”. Aku nyahutia'nya: “Tojokatnlah ka' aku imannyu koa nang ina' disaratai' man kalakuan, man aku nojokatnna' ka' kao kalakuan-kalakuanku nang badasaratn

imanku.”¹⁹ Kita' pucaya' kade' Allah koa seko'? Koa baik! Tapi setan-setan pun uga' pucaya' ka' hal koa man ia ka' koa basiragotatn.²⁰ Kita' talino nang sisi bodo! Ahe ke' kita' palalu bukti kade' iman ina' baguna kade' ina' disaratai' man kalakuan?²¹ Ene' uyut diri' Abraham pun, di Allah manaratn tagal kalakuan-kalakuannya, taka' ia nyajiatn Isak anaknya, paremahan ka' Allah ka' atas papangokng batu.²² Ka' dian jelaslah kade' iman man kalakuan arus karaja sama biar iman jaji langkap.²³ Lea koalah maksut Kitap Suci nang bakata: “Abraham pucaya' ka' Allah man Allah narima' ia lea urakng banar.” Koalah tagalnya Abraham jaji “ayukng Allah.”²⁴ Jaji jelaslah ampeatn kade' talino di Allah manaratn tagal kalakuannya buke' kahe imannya.²⁵ Lea koa uga' Rahap palacur koa, dimanaratn tagal kalakuan-kalakuannya, taka' ia nyosokatn urakng-urakng nang dinyuruh koa ka' dalapm rumahnya, lalu manto' ia ka' koa dari lewat maraga nang lain.²⁶ Sama lea tubuh nang ina' ada roh, tubuh koa mati, lekoa uga'lah iman kade' ina' disaratai' man kalakuan iman koa mati.

Dosa tagal di jilah

3 Sodara-sodara, amelah banyak urakng ka' antara kita' nang mao' jaji pangajar umat Tuhan; tagal kita' nau'an kade' Allah ngadilia' pangajar-pangajar umat Allah man ukuran nang labih barat.² Tagal diri' kaja manjawat kasalahatn. Sae ja' nang ina' suah bakata salah, ia urakng nang sisi baik nang baya nguasai' diri' sapanuhnya.³ Kade' diri' masang tali kekang ka' molot kuda

biar ia nuruti' kamao'an diri', diri' baya ngatur samua tubuh kuda koa. ⁴Lekoa uga' kapal ai', biarpun kapal koa sidi aya' bajalatn man nyaru nang kuat tapi baya diatur man kamudi nang miah enek menurut kamao'an pangamudinya. ⁵Lea koa uga'lah jilah, biarpun enek dari tubuh diri', ia dapat nyombongkatn diri'nya babaro tentang hal-hal nang aya'-aya'.

Tele'lah, biarpun api koa enek tapi baya nunu udas nang miah luas. ⁶Jilah sama man api. Ka' dalapm tubuh diri', ia nang jaji sumber nang nyebaratn kajahatatn ka' samua tubuh diri', ia nunu saluruh kaidupatn diri' make jilah api nang atakng langsung mpat ka' naraka. ⁷Sigana janis laok siga', burukng, laok nyolor, man ikatn baya dijinakatn, man udah pula' di talino jinakatn. ⁸Tapi ina' saurakng pun nang bakoasa nyinakatn jilah, jilah koa jahat man ina' baya di koasai'; panuh racutn nang munuh. ⁹Man jilah diri' muji Allah, Apa' diri'; man jilah uga' diri' ngutuk talino nang di Allah nampa' sarupa gambar-Nya. ¹⁰Barati man molot nang sama diri' muji Allah sakaligus ngutuk talino uga'. Sodara-sodaraku, amelah kita' lea koa! ¹¹Ahe ke' ai' baraseh man ai' kotor kaluas dari mata ai' nang sama? ¹²Sodara-sodara, baya ke' puhutn ara' mabuahatn jaitun man ada ke' puhutn anggur ngasilatn buah ara'? Lea koa uga' ai' baraseh ina' mungkin keluar dari mata ai' nang kotor.

Kabijaksanaan dari Allah

3:13-18

¹³ Kade' ada ka' antara kita' nang marasa pane man bijaksana? Tojokatnlah koa lewat cara idup man kalakuan baik, nang dimanjawat man rendah ati. Kade' kita' bijak kita' uga' rendah ati. ¹⁴ Tapi kade' ka' dalapm ati kita' masih rasa rusi', dandam man sikap malaluatn diri' babaro, amelah kita' bapikir “Aku sidi bijaksana” tagal pikiran kita' koa sidi jelas kaliru! ¹⁵ Koa buke'lah hikmat dari Allah tapi dari ajaran-ajaran talino, dari napsu talino, dari setan-setan. ¹⁶ Salama kita' masih rusi' ati man mikiri' diri' babaro, di'koa adaa' kakacauan man kita' bisa manjawat kajahatatn ahea' ma'an. ¹⁷ Tapi hikmat dari Allah suci, suka dame, paramah, panurut, panuh belas kasihatn man buah-buah nang baik, ina' mihak man ina' bapura'-pura'. ¹⁸ Sidi di Allah barakati' urakng nang barusaha ngatangan dame. Buah kabanaran barasal dari banih kadamean nang dingamur di urakng nang manjawat perdamaian.

Ame barayukng man dunia

4 Dari mae asalnya samua pakalahiatn man patangkaratn ka' antara kita'? Ina' ke' atakngnya dari kamao'an-kamao'annyu nang tarus baparang ka' dalapm tubuhnya? ² Kao sidi mao' manyak hal tapi kao ina' namunya lalu kao munuh; kao rusi' ati, tapi kao ina' namus ka' tujuannyu lalu kao batangkar man bakalahi. Kao ina' namu ahe-ahe tagal kao ina' minta' ka'

Allah. ³ Ato kao bado'a uga' tapi kao ina' namu ahe-ahe tagal kao salah bado'a, barang kao minta' hal koa, nyu abisatnna' untu' muasatn kasanangannyu. ⁴ Kita' urakng nang ina' setia! Nau'an ke' kita' kade' kita' barayukng man dunia nian, kita' jaji musuh Allah? Jaji saepun mao' jaji ayukng dunia nian, ia nyajiatn diri'nya musuh Allah. ⁵ Ka' dalapm Kitab Suci, diri' dah maca kade': "Allah sisi-sidi ngarinuatn roh nang di-Nya nampatatn ka' dalapm diri'." Hal nian memang banar man kita' arus mucaya'i'nya. ⁶ Sabaliknya, Allah justru ngasihi' diri' man babaik ati ka' diri' labih banyak dari pada nang koa. Ka' dalapm Kitab Suci diri' dapat maca: "Allah manjawat rencana urakng sombong ina' barasil, tapi Ia babuat baik man bamurah ati ka' urakng nang ina' sombong."

⁷ Tagal koa taatlah ka' Allah. Lawanlah Ibalis, jaji ia daria' mpat ka' kao. ⁸ Samaki'lah Allah, Ia pun nyamakia' kita'. Barasehatnlah kokot kita' urakng badosa! Man barasehatn isi' ati kita' nang bacabang ati! ⁹ Batobatlah sisi-sidi man ati nang miah nyasal man ngeak kasal. Daripada barepo-repo, labih baik tangisi' keadaan rohaninyu. ¹⁰ Kira'nya kita' ngarendahatn diri' ka' adapatn Allah, jaji Ia ningiana' diri'nyu.

Ame ngomongan urakng nang ina'-ina'

¹¹ Page samadi'atn, amelah kita' batuduh-tuduh man omongan nang ina'-ina'! Sae nang nuduh urakng lain man omongan nang ina'-ina' ato ngakimi'nya, ia ngina man nyalahatn parentah Allah koa. Kade' kita' nyalahatn ukum koa, kita' sabatolnya dah bai'

naati'nya man nganggap diri' kita' ina' ka' babah kuasanya, saolah-olah kita' koalah akim. ¹² Kahe Allah ihan nang bakoasa mare'atn ukum man jaji akim ka' talino. Kahe Allah lah nang bakuasa nyalamatatn idup man mati talino. Jaji sae ke' kita' sampe mao' nyalahatn sabayaatn kita' talino?

Ame ngalupaatn Tuhan ka' dalapm rancana

¹³ Mungkin ada ka' antara kita' nang bakata: “Ari nian ato ampagi kami ampusa' ka' kota, badagakng ka' naun salama satahutn man kami pasti namu untukng aya!” Dangngaratn nasehatku nian: ¹⁴ ahe nang jaji ka' idupnyu ampagi, kita' babaro pun ina' nau'an! Kita' kahe lea asap nang sabantar ihan katele'anan lalu lanyap. ¹⁵ Sabatolnya kao arus bakata: “Kade' Allah ngijinan kami idupa' man manjawata' nian ato naun.” ¹⁶ Tapi ampeatn kita' sombong man pangalok. Samua kasombongan koa salah.

¹⁷ Jaji kade' ada urakng nang nau'an lemae arus babuat baik tapi ina' nya panjawat, ia badosa.

Paringatan untu' urakng nang kaya

5:1-6

5 Jaji ampeatn kita' urakng-urakng kaya, ngeaklah sakuat-kuatnya tagal kasingsaraatn nang nimpa'a' kita'.
² Kakayaatn kita' dah abis, pakeannyu dah dibobok makatn!

³ Amas man peraknyu dah bakarar man karatnya jaji saksi malawan kita' man makatnna' abis tubuhnyu lea api. Kita' dah ngomo'an harata ka' ari-ari pangabisatn. ⁴ Kita' ina' mayar upah urakng-urakng nang karaja ka' uma kita', ampeatn dangngaratn keluhan nya ka' koa! Urakng-urakng nang ngumpulatn asil umanyu, ngampak minta' banto' man kampaknya ka' koa dah sampe ka' tarenyekng Allah nang maha kuasa. ⁵ Kita' dah idup bamewah-mewah man nikmati' kasanangan dunia nian, kita' saolah-saolah dah ngamoki' diri' kita' lea laok nang mao' disambaleh ka' arinya. ⁶ Kita' dah ngadili' man munuh urakng nang ina' basalah man ia ka' koa ina' ngalawan kita'.

Sabar ka' dalapm kasingsaraatn

5:7-11

⁷ Tagal koa sabarlah page samadi'atnku, sampe Tuhan atakng! Tele'lah lemae sabarnya saurakng petani nganti'atn sampe tanahnya mare' asil nang baraga untu'nya. Man kasabaran ia nganti'atn ujatn mosem gugur man ujatn mosem babunga. ⁸ Lea koa uga' kita' masing-masing sabar man kuatatnlah atinyu, tagal sabantar agi' Tuhan atakng.

⁹ Page samadi'atn, amelah garungut-garungut man bapasalahi', biar kita' ina' di Allah ukum. Ingat! Akim dah samak siap untu' atakng. ¹⁰ Page samadi'atn, ingatlah nabi-nabi nang ngomong atas dama Allah. Ia ka' koa sabar man tahan singsara. Jaji contolah ia ka' koa. ¹¹ Ia ka' koa dinyabut karepoatn tagal ia ka' koa batahan ka' kasingsaraatn. Kita' dah

nangngar tentang sidi sabarnya Ayub man kita' nau'an lea mae Allah ahirnya marakati' ia. Tagal Allah sidi panuh kasih man baik ati.

Tentang sumpah man doa untu' urakng sakit

5:12-20

¹²Page samadi'atn, nang sidi panting biar kita' ina' make sumpah taka' kita' manjawat janji. Ame make dama saruga, ai' tanah ato ahe pun untu' muktiatn pakataatnnyu. Kade' Au', kataatnlah “Au” man kade' ina', kataatnlah “Ina”. Panjawatlah nian biar kita' ina' diukum.

¹³Kade' ada ka' antara kita' nang singsara, kira'nya ia bado'a! Kade' ada nang karepoatn kira'nya ia barenyah muji Allah!
¹⁴Kade' ada ka' antara kita' nang sakit arusnya ia nyaru' pamimpin-pamimpin jamaat. Man aruslah pamimpin-pamimpin koa mado'aatn urakng nang sakit koa man nolesatn binyak atas dama Tuhan. ¹⁵Kade' do'anya koa disampeatn panuh kapucaya'atn, Tuhan nyambuhatnna' urakng nang sakit koa man ngamponi' dosa-dosa nang dah nya manjawat. ¹⁶Tagal koa aruslah sabaya kita' kajah ngako'i' dosa man kajah mado'aatn biar kita' samuh. Do'a urakng nang nuruti' kamao'an Allah, ngampu' koasa nang aya'. ¹⁷Nabi Elia talino biasa lea diri' uga'. Tapi wa'tu ia sidi-sidi bado'a biar ujatn ame turutn, ujatn pun ina' turutn ka' ai' tanah salama talu satangah tahutn.

¹⁸ Lalu ia bado'a agi', langit nuruntatn ujatn man ai' tanah pun ngaluaratn buahnya.

¹⁹ Page samadi'atn, kade' ada ka' antara kita' nang nyimpang dari kabanaran lalu ada nang manjawat ia babalik, ²⁰ ingatlah hal nian baik-baik, sae ja' nang manjawat urakng badosa babalik dari maraganya nang sasat, ia nyalamatatnna' jiwa urakng koa dari kamatiatn nang salama-lamanya man nutupi' manyak dosa.